

Sehr geehrte Damen und Herren,

gestützt auf Artikel 104a der Verordnung vom 22. Februar 1910 betreffend das Grundbuch (Grundbuchverordnung; SR 211.432.1) erteilen wir Ihnen folgende

Weisung:

1. Die Grundbuchämter Ihres Kantons sind anzuweisen, die Anmerkung der Verfügungssperre im Grundbuch sowie die Meldepflicht nach Artikel 3 und 4 der Verordnung vom 2. Februar 2011 über Massnahmen gegen gewisse Personen aus der Arabischen Republik **Ägypten** zu vollziehen.

2. Diese Weisung tritt sofort in Kraft.

Bern, 11. Februar 2011

Madame, Monsieur,

Sur la base de l'article 104a de l'ordonnance du 22 février 1910 sur le registre foncier (ordonnance sur le registre foncier; RS 211.432.1), nous vous transmettons la présente

Directive:

1. Les offices du registre foncier de votre canton sont priés de procéder à la mention du blocage du registre foncier et de s'acquitter de l'obligation de déclarer prévues aux articles 3 et 4 de l'ordonnance du 2 février 2011 instituant des mesures à l'encontre de certaines personnes originaires de la République arabe d'**Egypte**.

2. Cette directive entre immédiatement en vigueur.

Berne, le 11 février 2011

Gentili signore, egregi signori,

In applicazione dell'articolo 104a del Regolamento del 22 febbraio 1910 per il registro fondiario (RRF; RS 211.432.1) emaniamo la seguente

istruzione:

1. I registri fondiari del vostro Cantone devono essere incaricati di menzionare nel registro fondiario il divieto di disporre dei beni e di effettuare la dichiarazione in applicazione degli articoli 3 e 4 dell'Ordinanza del 2 febbraio 2011 che istituisce provvedimenti nei confronti di talune persone originarie della Repubblica araba d'**Egitto**.

2. La presente istruzione entra in vigore immediatamente.

Berna, 11 febbraio 2011

Dr. Hermann Schmid, Rechtsanwalt
Stellvertretender Leiter EGBA

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Bundesamt für Justiz BJ
Direktionsbereich Privatrecht
Eidgenössisches Amt für Grundbuch- und Bodenrecht EGBA

Bundesrain 20, 3003 Bern
Tel.: +41 (0)31 322 40 87
Fax: +41 (0)31 322 42 25
E-Mail: hermann.schmid@bj.admin.ch
www.bj.admin.ch